

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

**Asegúrese de leer y comprender por completo** este documento antes de instalar, operar y someter a mantenimiento o servicio este aparato. De lo contrario, se pueden producir fallos en el aparato, daños materiales, lesiones graves o la muerte. Los fallos en el aparato, las lesiones y los daños materiales por una instalación incorrecta no están cubiertos por la garantía.

Los fallos en el aparato, las lesiones y los daños materiales por una instalación incorrecta no están cubiertos por la garantía.

**! ¡ACCIÓN DEL USUARIO!**

**TRUE hace el seguimiento del historial de su aparato** mediante el número de serie. Para facilitar la consulta, anote abajo el nombre completo del modelo y el número de serie. Esta información se encuentra en la etiqueta del número de serie. La ubicación de la etiqueta del número de serie varía según el aparato.

<b>Nombre del modelo:</b>
<b>Número de serie:</b>

**TRUE MANUFACTURING CO., INC.**  
2001 East Terra Lane • O'Fallon, Missouri 63366-4434  
(636) 240-2400 • FAX (636)-272-2408  
FAX internacional (636)272-7546 • (800)-325-6152  
Departamento de piezas (800)-424-TRUE  
FAX del departamento de piezas +1 (636)-272-9471

**MANUAL DE INSTALACIÓN**  
**EXPOSITORES DE PRODUCTOS EN TIENDA (TRM)**  
Traducción de las instrucciones originales

**América del Norte – Canadá y Caribe**  
Teléfono para garantía: +1 855 878 9277  
Fax para garantía: +1 636 980 8510  
Teléfono de asistencia técnica:  
+1 855 372 1368  
Correo electrónico para garantía:  
warrantyinquiries@truemfg.com  
Correo electrónico del servicio de asistencia técnica:  
service@truemfg.com  
7:00 – 6:00 CST de jueves a viernes.  
8:00 – 12:00 sábados

**México**  
Teléfono: +52 555 804 6343/44  
service-mexicocity@truemfg.com  
9:00 a.m. – 5:30 p.m. L-V  
**Latinoamérica**  
Teléfono: +52 555 804 6343/44  
servicelatam@truemfg.com  
9:00 a.m. – 5:30 p.m. L-V

**R.U., Irlanda, Oriente Medio, África e India**  
Teléfono: +44 (0) 800 783 2049  
service-emea@truemfg.com  
8:30 a.m. – 5:00 p.m. L-V

**Unión Europea y Comunidad de Estados Independientes**  
Teléfono: +41 61 563 0705  
service-emea@truemfg.com  
8:00 a.m. – 5:00 p.m. L-V

**Australia**  
Teléfono: +61 2 9618 9999  
service-aus@truemfg.com  
8:30 a.m. – 5:00 p.m. L-V



# GRACIAS

## POR SU COMPRA

### ¡Enhorabuena!

La principal finalidad de este documento es brindarle ayuda para la instalación, el mantenimiento y el servicio de su aparato TRUE. Este documento contiene información importante sobre la seguridad, el funcionamiento, el mantenimiento y el servicio. **NO** se deshaga de este documento. TRUE solo es el fabricante del aparato. Si necesita ayuda para encontrar a un técnico cualificado, visite nuestro localizador de empresas de servicio en [truemfg.com/support/service-locator](http://truemfg.com/support/service-locator).

### ¡ATENCIÓN!



Es posible que el aparato mostrado en las imágenes de este manual no coincida exactamente con el suyo.

### Contenido

#### Introducción

Definición de los signos y símbolos..... 3

#### Información importante sobre seguridad

Definición de los signos y símbolos..... 3

Advertencias básicas de seguridad y funcionamiento ..... 4

Advertencias sobre lesiones..... 5

Advertencias sobre el refrigerante de hidrocarburo..... 6

Advertencias sobre la eliminación del aparato..... 6

Advertencias de seguridad eléctrica..... 7

#### Sobre los requisitos de su aparato e instalación

Especificaciones del aparato..... 7

Distancias de seguridad..... 7

Requisitos eléctricos ..... 8

#### Instalación y ajuste

Ajuste de los estantes..... 15

#### Funcionamiento del aparato

Arranque..... 16

Control de temperatura y ubicación del interruptor de la luz..... 17

Secuencia general de funcionamiento ..... 18

#### Funcionamiento del control electrónico de la temperatura

Definición de los códigos de pantalla ..... 19

Bloquear/desbloquear el control ..... 20

Apagar/encender el control..... 20

Ver y modificar el punto de ajuste..... 21

Iniciar la descongelación manual..... 21

Modificar la lectura de pantalla ..... 22

Modificar las temperaturas de las sondas mostradas..... 23

#### Mantenimiento y servicio

Sustitución de componentes..... 25

Mantenimiento recomendado ..... 26

Limpieza del serpentín del condensador..... 28

Cuidado y limpieza generales de las superficies..... 30

Cuidado y limpieza de los equipos de acero inoxidable. .... 31

8 consejos que ayudan a prevenir la corrosión del acero inoxidable..... 32

Ajustes e inversión de la puerta ..... 33

#### Accesorios opcionales

Bandeja de drenaje calefactada (BDC)..... 39

#### Garantía

Garantía ..... 42

## Introducción

Las advertencias, directrices y recomendaciones de este documento están destinadas a prevenir daños en el aparato, lesiones personales o la muerte. Para garantizar un uso y un mantenimiento permanentemente seguros del aparato TRUE, lea detenidamente todas las advertencias, directrices y recomendaciones antes de proceder.

## Definición de los signos y símbolos

A continuación se muestran símbolos que pueden aparecer en este documento. Es posible que algunos símbolos no aparezcan.

### Definición de las palabras de advertencia

¡PELIGRO!	Señala una situación de peligro inminente que, si no se evita, conllevará lesiones graves o la muerte.
¡ADVERTENCIA!	Señala una posible situación de peligro que, si no se evita, puede conllevar lesiones graves o la muerte.
¡PRECAUCIÓN!	Señala una posible situación de peligro que, si no se evita, puede conllevar lesiones leves o moderadas; o bien una práctica insegura.
¡ACCIÓN DEL USUARIO!	Alerta de acción del usuario, seguir todas las recomendaciones para evitar daños en el aparato o el producto.
¡ATENCIÓN!	Señala información importante que no guarda relación con peligros o con un riesgo de lesiones personales.

### Símbolos de seguridad

	<b>Alerta de seguridad;</b> advierte al lector de posibles peligros de lesiones corporales. Observar todos los mensajes de seguridad precedidos por este símbolo para evitar posibles lesiones o la muerte.
	<b>Material inflamable;</b> peligro de incendio.
	Peligro de <b>descargas eléctricas.</b>
	<b>Peligro de vuelco;</b> peligro de caída por vuelco.
	<b>Elemento afilado;</b> peligro de cortes o amputación.
	<b>Peligro para los ojos;</b> riesgo de lesiones oculares.
	<b>Peligro por explosión de cilindro</b> presurizado.
	Peligro por <b>superficie resbaladiza.</b>
	Peligro de <b>impacto o corte.</b>

### Símbolos adicionales

	<b>Símbolo de alerta de acción obligatoria;</b> advierte al lector de acciones necesarias o recomendadas. Observar todos los mensajes y recomendaciones con este símbolo para evitar daños en el aparato o el producto.
	Indica <b>información importante</b> que no guarda relación con peligros o con un riesgo de lesiones personales.
	<b>Revisar y comprender el</b> manual de instalación antes de la instalación, el funcionamiento o el servicio.
	Utilizar <b>protección ocular.</b>
	Utilizar <b>guantes de protección.</b>
	<b>Asegurar los cilindros de gas</b> para evitar su caída.
	<b>NO</b> usar cables de prolongación.
	<b>NO</b> usar enchufes adaptadores.
	<b>NO</b> eliminar con los residuos domésticos.

## Información importante sobre seguridad

# Información importante sobre seguridad

### Advertencias básicas de seguridad y operación

Observe las precauciones básicas de seguridad, incluidas las que figuran a continuación, para reducir el riesgo de lesiones personales, descargas eléctricas, incendio o la muerte.

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



**Asegúrese de leer y comprender por completo este documento antes de instalar, operar y someter a mantenimiento o servicio este aparato. De lo contrario, se pueden producir fallos en el aparato, daños materiales, lesiones graves o la muerte. Los fallos en el aparato, las lesiones personales y los daños materiales por instalación incorrecta no están cubiertos por la garantía.**

- Instalar, utilizar o mantener el aparato de forma distinta a la que se detalla en este documento afectará negativamente a la seguridad y al rendimiento del aparato, a la vida útil de los componentes y a la cobertura de la garantía.
- El aparato se debe instalar conforme a las leyes, códigos y reglamentos aplicables.
- El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por lesiones o daños resultantes de un uso inadecuado, incorrecto e inadmisibles.
- Este aparato no debe ser utilizado, limpiado o mantenido por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que cuenten con una supervisión o instrucción adecuadas.
- **NO** instale ni haga funcionar ningún equipo que se haya sometido a mal uso, abuso o negligencia o que haya sufrido daños o alteraciones/modificaciones respecto a las especificaciones del fabricante original.
- **NO** modifique ni altere el aparato. La alteración inadecuada puede tener como consecuencia descargas eléctricas, lesiones personales, incendio o la muerte.
- **NO** utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos de las unidades, a menos que estén aprobados por el fabricante.
- El propietario del aparato es responsable de realizar la evaluación de riesgos del equipo de protección individual (EPI) y de asegurar una protección adecuada durante los procedimientos de mantenimiento y limpieza.
- Utilice herramientas, equipo de seguridad y EPI adecuados durante la instalación y el servicio.
- Use el aparato únicamente para el uso previsto que se describe en el presente documento. De lo contrario, se pueden producir daños en los equipos, lesiones personales o la muerte.
- La sobrecarga, la instalación incorrecta o la carga inadecuada de los estantes pueden hacer que los estantes se rompan (así como perjudicar el funcionamiento del aparato) y causar daños en el aparato o el producto o lesiones personales.
- Mantenga limpia la zona alrededor del aparato para evitar que sufra daños por la suciedad o las plagas.

## Información importante sobre seguridad (cont.)

### Advertencias de lesiones personales

La instalación y el servicio del aparato están reservados únicamente a técnicos cualificados. Si necesita ayuda para encontrar a un técnico cualificado, visite nuestro localizador de empresas de servicio en [truemfg.com/support/service-locator](http://truemfg.com/support/service-locator). TRUE solo es el fabricante del aparato y no es responsable de la instalación.

#### ⚠ ¡PELIGRO!

	<b>NO</b> permita que los niños jueguen con el aparato ni dentro de él. Podrían quedarse atrapados o sufrir lesiones.
	<b>NO</b> almacene ni use las siguientes sustancias en las inmediaciones de este u otro aparato: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gasolina u otros vapores o líquidos inflamables</li> <li>• Combustible o sustancias explosivas, p. ej., botes de aerosol con propelente inflamable</li> <li>• Otras sustancias volátiles o inflamables</li> </ul>
 	<b>Póngase en contacto con TRUE Manufacturing para localizar las líneas eléctricas y de refrigerante</b> antes de taladrar, cortar o perforar paredes interiores o exteriores. De lo contrario, se pueden producir daños, lesiones personales o la muerte.

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

	<b>La instalación y el servicio del aparato están reservados únicamente a técnicos cualificados.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilice herramientas, equipo de seguridad y equipo de protección individual (EPI) adecuados durante la instalación y el servicio.</li> <li>• <b>NO</b> toque las superficies frías del compartimento congelador con las manos húmedas o mojadas. La piel puede pegarse a las superficies extremadamente frías.</li> </ul>
	Este producto puede exponerle a sustancias químicas, incluido el di(2-etilhexil) ftalato (DEHP), que el estado de California considera que causa cáncer y defectos congénitos u otros daños reproductivos. Para más información, visite <a href="http://P65warnings.ca.gov">P65warnings.ca.gov</a> .
	<b>¡Superficies resbaladizas!</b> La humedad producida por un desagüe inadecuado puede crear superficies resbaladizas cerca del aparato. Es su deber advertir de inmediato a los clientes y secar la superficie resbaladiza. Todas las zonas mojadas del suelo deben marcarse con una señal de suelo mojado.
	<b>¡Bordes afilados!</b> Procure mover, instalar, limpiar y realizar el servicio y el mantenimiento del aparato con cuidado para evitar cortes. Asegúrese de tener cuidado al introducir las manos debajo del aparato o al manipular componentes de metal. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mantenga los dedos alejados de las zonas con riesgo de aprisionamiento, como el espacio entre las puertas del aparato y los gabinetes adyacentes. Tenga cuidado al cerrar las puertas cuando haya niños cerca.</li> </ul>
	<b>¡Peligro de vuelco!</b> El aparato puede presentar peligro de vuelco durante el desembalaje, la instalación o el traslado. Tome las precauciones de seguridad adecuadas. El uso de dispositivos antivuelco solo reduce el peligro de vuelco (no lo elimina). No permita nunca que los niños se suban o se cuelguen de los cajones, las puertas o los estantes.
	<b>¡Peligro de impacto o corte!</b> Mantenga la zona despejada al desembalar, instalar o trasladar el aparato o al proporcionarle servicio.
	<b>¡Riesgo de descargas eléctricas o quemaduras!</b> Para obtener más información, consulte el apartado «Advertencias de seguridad eléctrica».

## Información importante sobre seguridad (cont.)

### Advertencias sobre el refrigerante de hidrocarburo

Los equipos TRUE utilizan refrigerante de hidrocarburo (R-290/513A/600a). Compruebe la etiqueta del número de serie para determinar el refrigerante del aparato. La ubicación de la etiqueta del número de serie varía según el modelo.

#### ⚠ ¡PELIGRO!



##### ¡Riesgo de incendio o explosión! Uso de refrigerante inflamable.

- Todos los trabajos de servicio y mantenimiento están reservados a técnicos cualificados. Esto tiene como fin minimizar el riesgo de incendio o lesiones personales por piezas incorrectas o un servicio inadecuado.
- Compruebe la etiqueta del número de serie para determinar el refrigerante del aparato. La ubicación de la etiqueta del número de serie varía según el modelo.
- **NO** dañe el sistema de refrigeración durante el transporte y la instalación.
- Si el aparato presenta daños, verifique que la integridad del sistema de refrigeración no esté afectada antes de continuar.
- No use nunca objetos o herramientas afilados para quitar el hielo o la escarcha. **NO** utilice dispositivos mecánicos para acelerar la descongelación.
- Elimine los residuos conforme a las leyes, códigos y reglamentos aplicables. Observe todas las precauciones de seguridad relativas a la manipulación de refrigerantes inflamables.
- **NO** utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos de las unidades, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.

### Advertencias sobre la eliminación del aparato

#### ⚠ ¡PELIGRO!



##### ¡Riesgo de que los niños se queden atrapados!

Los niños pueden quedarse atrapados en los aparatos desechados y asfixiarse. No elimine nunca un aparato sin tomar precauciones para evitar que los niños se queden atrapados, incluso si el aparato solo permanece sin supervisión durante un tiempo breve.

##### Algunas precauciones para evitar que los niños queden atrapados son las siguientes:

- Quite todas las puertas (o cajones en el caso de las unidades tipo cajonera).
- Deje todos los cajones y estantes interiores en su lugar para dificultar el acceso (y reducir el espacio) dentro del aparato.



**¡Riesgo de incendio o explosión!** Uso de refrigerante y aislamiento inflamables. Elimine los residuos conforme a las leyes, códigos y reglamentos aplicables. Observe todas las precauciones de seguridad relativas a la manipulación de refrigerantes y aislamientos inflamables.



**NO** elimine el aparato junto con los residuos domésticos.

## Sobre los requisitos de su aparato e instalación

# Sobre los requisitos de su aparato e instalación

### ¡ACCIÓN DEL USUARIO!



TRUE no es responsable de los daños sufridos durante el envío. Antes de aceptar e instalar el aparato, inspeccione detenidamente que no haya daños de transporte. Si existen daños, anótelos en el recibo de entrega, presente de inmediato una reclamación a la empresa de transporte que efectuó la entrega y póngase en contacto con TRUE. **No instale el aparato ni lo ponga en funcionamiento.**

Gracias por elegir TRUE Manufacturing para satisfacer sus necesidades de refrigeración. TRUE recomienda encarecidamente encargar la instalación del aparato a un técnico y electricista cualificado para asegurar una instalación correcta. El coste de instalación profesional es dinero bien invertido. La instalación y el servicio del aparato están reservados únicamente a técnicos cualificados.

Si necesita ayuda para encontrar a un técnico cualificado, visite nuestro localizador de empresas de servicio en [truemfg.com/support/service-locator](https://truemfg.com/support/service-locator). TRUE solo es el fabricante del aparato y no es responsable de la instalación.

El propietario del aparato es responsable de instalar y mantener el aparato como se describe en este documento. Los procedimientos de cuidado y mantenimiento de rutina no están cubiertos por la garantía de TRUE.

### Especificaciones del aparato

A continuación, se proporciona cierta información que debe conocer sobre el aparato:

- El aparato no está previsto para el almacenamiento o la exposición de alimentos que puedan ser peligrosos si el control de temperatura está ajustado a más de 5 °C (41 °F).
- El aparato no es apropiado para el uso en exteriores, salvo que se indique lo contrario en la etiqueta del número de serie.
- El aparato no es apropiado para zonas donde se pueda usar una manguera o limpiador a presión.
- ¡Enchufe siempre el aparato a un circuito eléctrico propio!
- **NO** use cables de prolongación ni enchufes adaptadores.
- Antes de conectar el aparato a la alimentación eléctrica, verifique que la tensión de entrada ( $\pm 5\%$ ) y los amperios se correspondan con los valores nominales que figuran en la etiqueta del número de serie del aparato. Corrija de inmediato cualquier tensión de entrada o amperaje incorrectos. La ubicación de la etiqueta del número de serie varía según el modelo.
- Antes de conectar el aparato a la alimentación eléctrica, verifique que esta esté correctamente conectada a tierra. Si la alimentación eléctrica no está conectada a tierra, conéctela de inmediato.
- Asegúrese de que la ubicación de instalación deje espacios libres adecuados y garantice un flujo de aire suficiente para el gabinete. Véase el apartado «Distancias de seguridad».
- Lea y observe todas las advertencias e instrucciones de mantenimiento. De lo contrario, podrían producirse daños y anularse la garantía del aparato.

### Distancias de seguridad

Asegúrese de que alrededor de la unidad haya el espacio libre necesario para la ventilación. Mantenga libres de obstrucción todos los orificios de ventilación en la carcasa o la estructura de alojamiento del aparato.

Modelo	Lateral(es)	Arriba	Parte trasera
TRM Freezer	0 mm (0")	152,4 mm (6")	0 mm (0")
TRM Refrigerator	0 mm (0")	152,4 mm (6")	0 mm (0")

## Información sobre su aparato y los requisitos de información (cont.)

### Requisitos eléctricos

#### ¡ACCIÓN DEL USUARIO!



Obtenga una copia del diagrama de cableado utilizando nuestro buscador de números de serie, disponible en la página web

[truemfg.com/support/serial-number-lookup](http://truemfg.com/support/serial-number-lookup)

Cada TRM requiere un (1) circuito específico.

Consulte las ubicaciones disponibles para los tomacorrientes en la pared según el modelo en los siguientes diagramas.

### Tabla de calibres de cable (115 V)

115 Voltios		Distancia en pies hasta el centro de la carga											
Amperios	20	30	40	50	60	70	80	90	100	120	140	160	
2	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	
3	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	
4	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	
5	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	12	10	
6	14	14	14	14	14	14	12	12	12	10	10	10	
7	14	14	14	14	14	12	12	12	10	10	10	8	
8	14	14	14	14	12	12	12	10	10	10	8	8	
9	14	14	14	12	12	12	10	10	10	8	8	8	
10	14	14	14	12	12	10	10	10	10	8	8	8	
12	14	14	12	12	10	10	10	8	8	8	8	6	
14	12	12	12	10	10	10	8	8	8	6	6	6	
16	12	12	12	10	10	8	8	8	8	6	6	6	
18	12	12	10	10	8	8	8	8	8	8	8	5	
20	12	12	10	10	8	8	8	6	6	6	5	5	
25	10	10	10	8	8	6	6	6	6	5	4	4	
30	10	10	8	8	6	6	6	6	5	4	4	3	

### Tabla de calibres de cable (230 V)

230 Voltios		Distancia en pies hasta el centro de la carga											
Amperios	20	30	40	50	60	70	80	90	100	120	140	160	
5	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	
6	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	
7	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	
8	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	12	
9	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	12	10	
10	14	14	14	14	14	14	14	12	12	12	10	10	
12	14	14	14	14	14	14	12	12	12	10	10	10	
14	12	12	12	12	12	12	12	12	10	10	10	8	
16	12	12	12	12	12	12	10	10	10	10	8	8	
18	12	12	12	12	12	10	10	10	10	8	8	8	
20	12	12	12	12	10	10	10	10	10	8	8	8	
25	10	10	10	10	10	10	10	10	8	8	6	6	
30	10	10	10	10	10	10	8	8	8	6	6	6	

### Requisitos eléctricos

#### Electrical Specifications

Model	Power Cord	Voltage	Frequency	Phase	Circuit Size
TRM2L	L6-20P	208/240 V	60 Hz	1	20 amp
TRM2M	L6-20P	208/240 V	60 Hz	1	20 amp
TRM3L	L6-20P	208/240 V	60 Hz	1	20 amp
TRM3M	L6-20P	208/240 V	60 Hz	1	20 amp
TRM4L	L6-30P	208/240 V	60 Hz	1	30 amp
TRM4M	L6-20P	208/240 V	60 Hz	1	20 amp



L6-20P



L6-30P

Fig. 1. Configuración del enchufe NEMA.

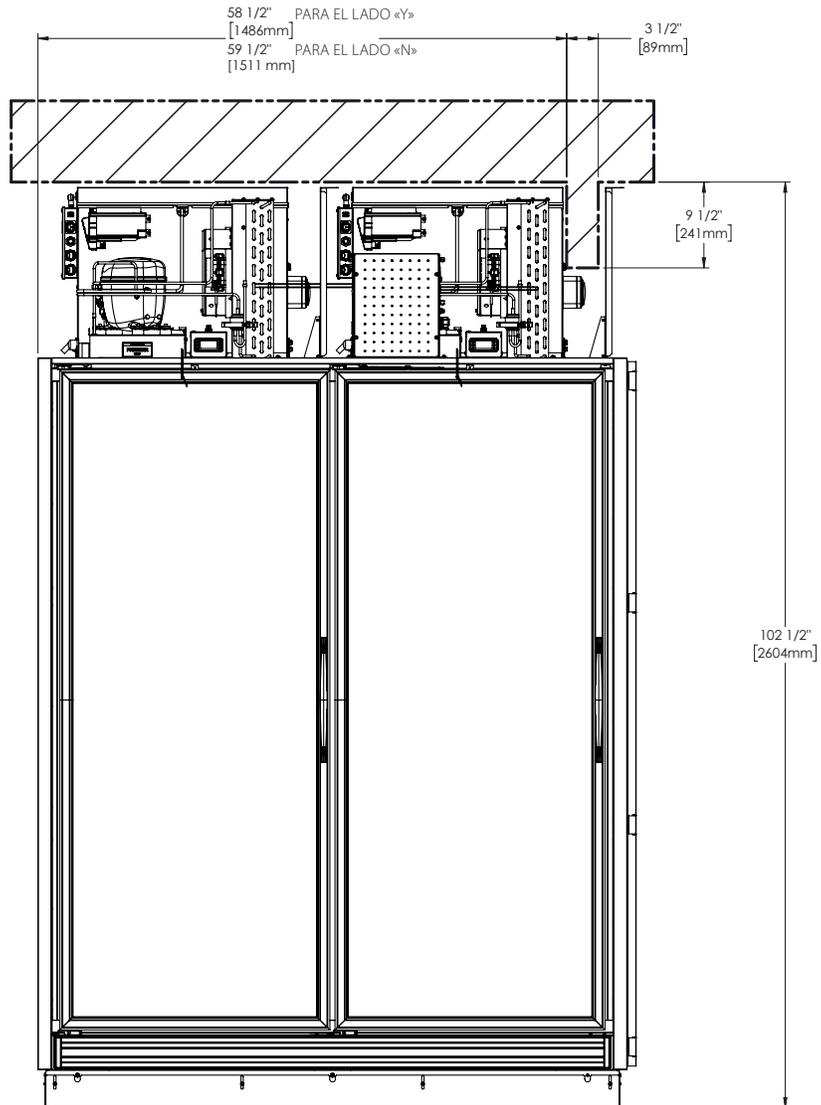
# Información sobre su aparato y los requisitos de instalación

## Requisitos eléctricos



Posible ubicación del tomacorriente en la pared

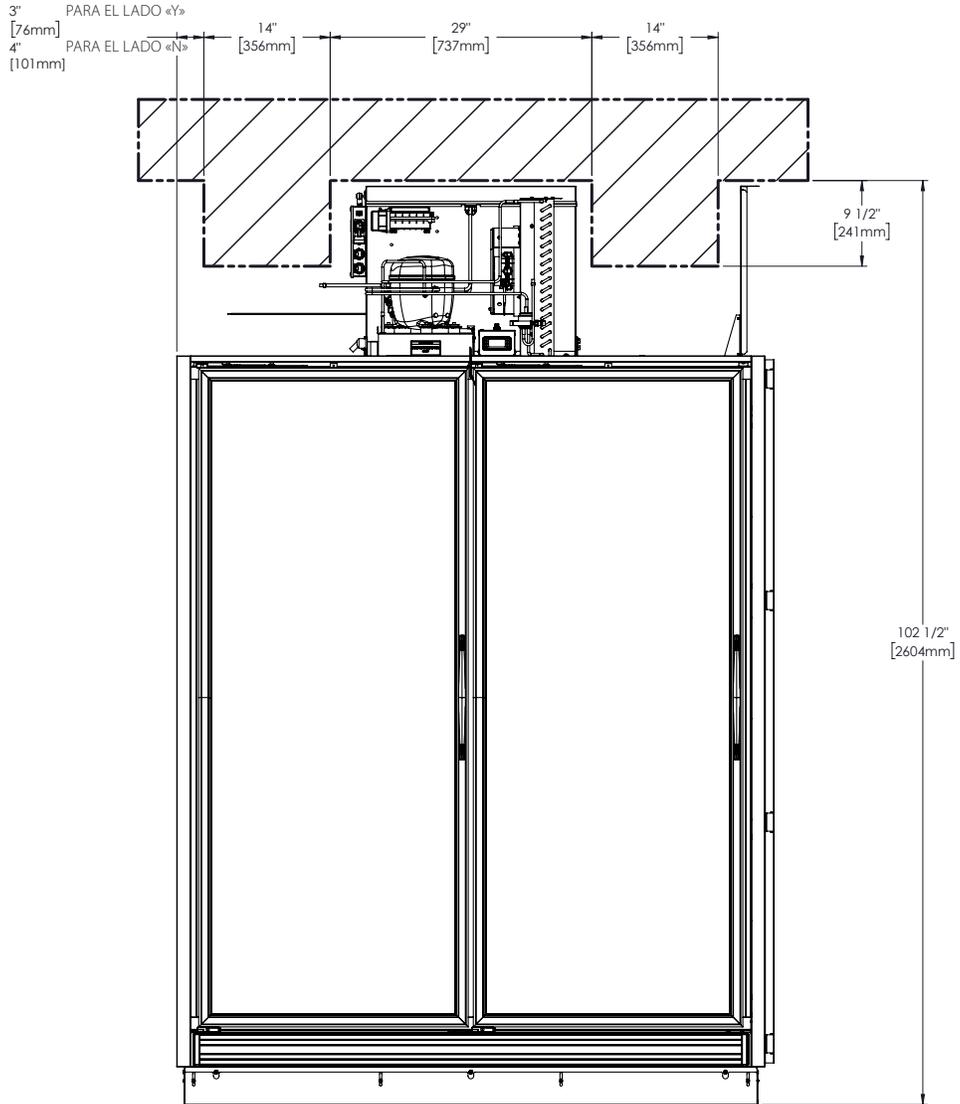
### Ubicación del tomacorriente en TRM2L



Información sobre su aparato y los requisitos de instalación (cont.)

 Posible ubicación del tomacorriente en la pared

Ubicación del tomacorriente en TRM2M

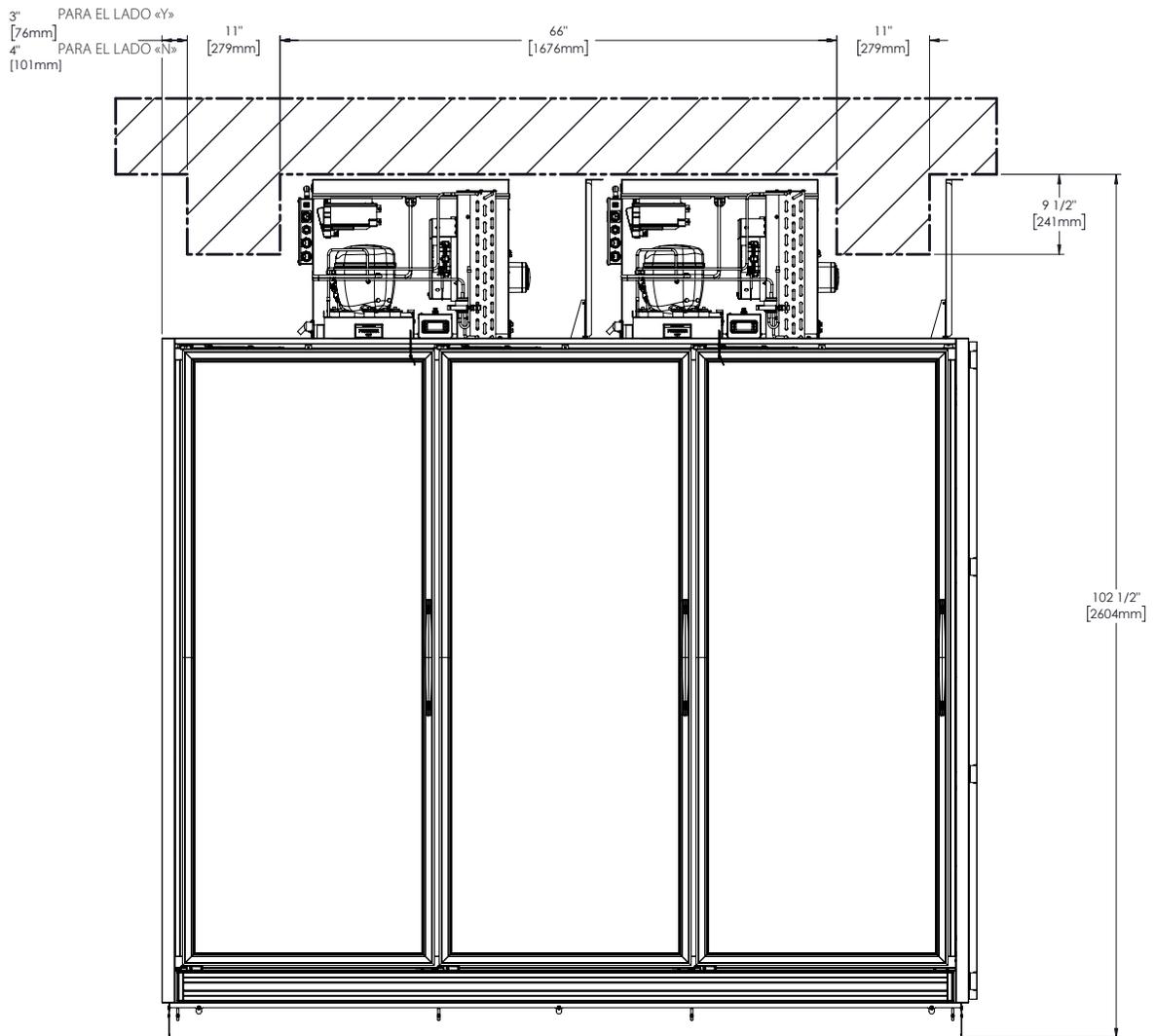


Información sobre su aparato y los requisitos de información (cont.)



Posible ubicación del tomacorriente en la pared

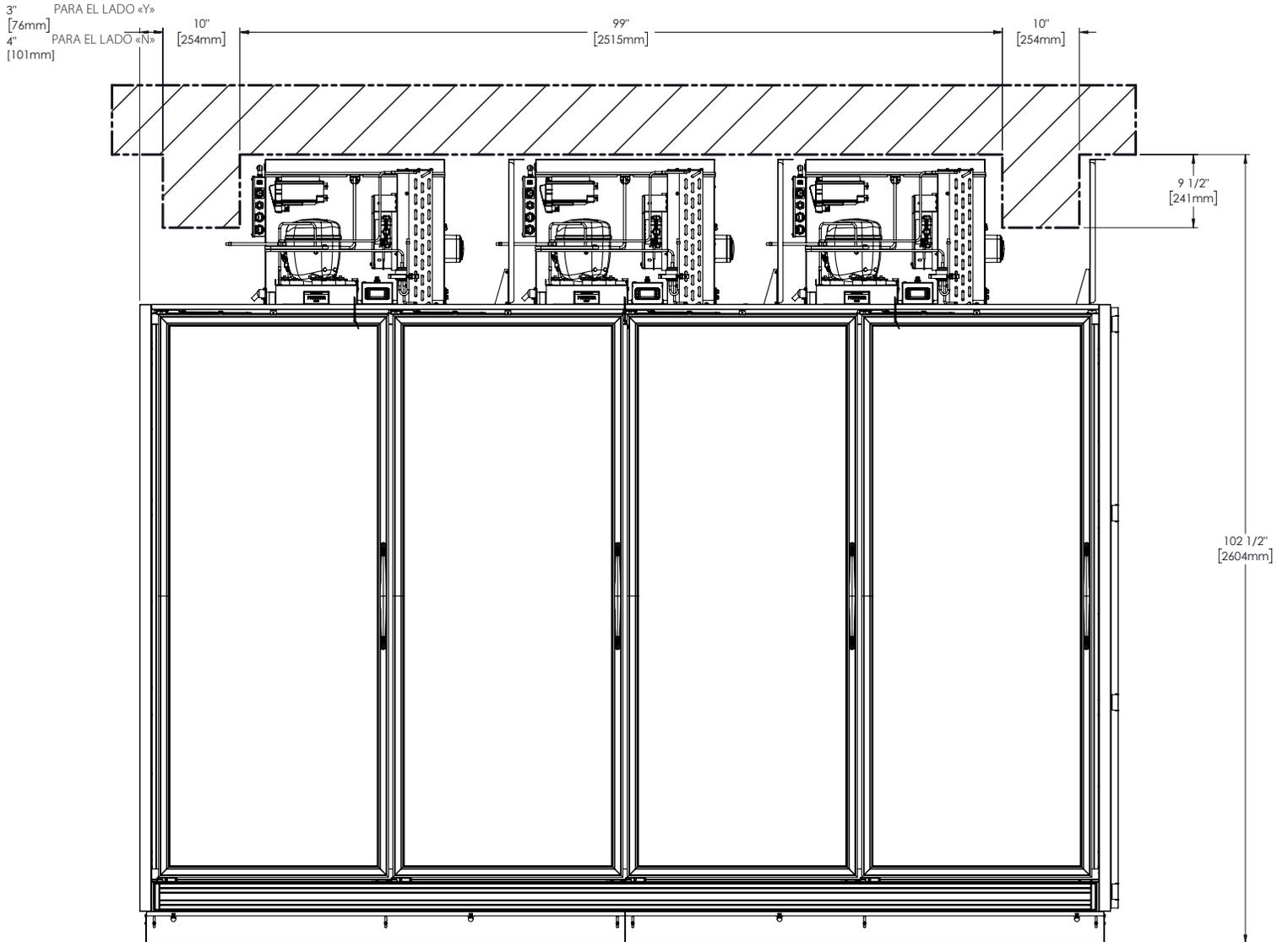
Ubicación del tomacorriente en TRM3L/TRM3M



Información sobre su aparato y los requisitos de instalación (cont.)

 Posible ubicación del tomacorriente en la pared

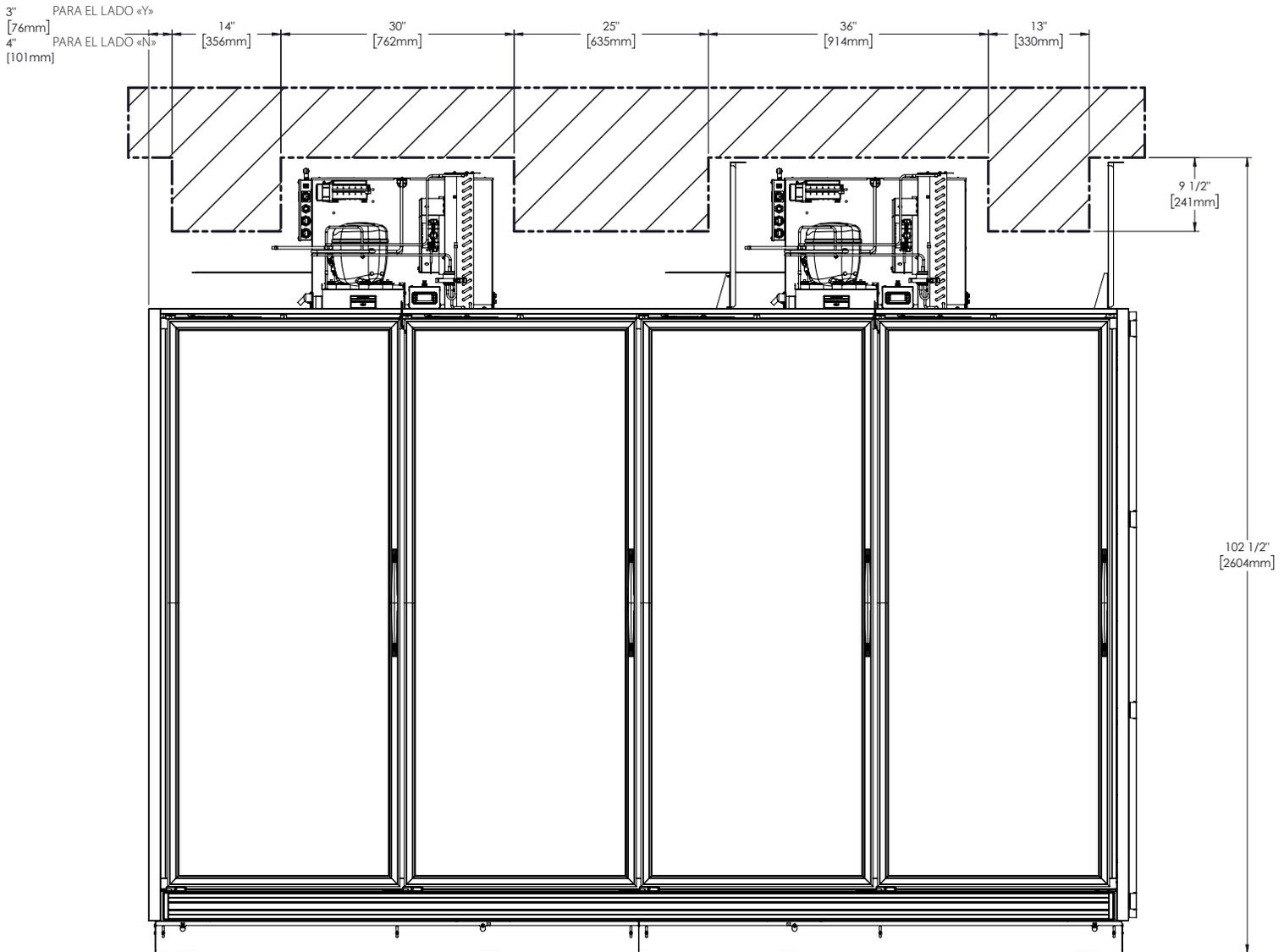
Ubicación del tomacorriente en TRM4L



Información sobre su aparato y los requisitos de instalación (cont.)

 Posible ubicación del tomacorriente en la pared

Ubicación del tomacorriente en TRM4M



## Instalación y ajuste

# Instalación y ajuste

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



**El propietario del aparato es responsable** de realizar la evaluación de riesgos del equipo de protección individual (EPI) y de asegurar una protección adecuada durante los procedimientos de mantenimiento y limpieza.



**Utilice herramientas,** equipo de seguridad y EPI adecuados durante la instalación y el servicio.



**¡Bordes afilados!** Procure mover, instalar, limpiar y realizar el servicio y el mantenimiento del aparato con cuidado para evitar cortes. Asegúrese de tener cuidado al introducir las manos debajo del aparato o al manipular componentes de metal. Mantenga los dedos alejados de las zonas con riesgo de aprisionamiento, como el espacio entre las puertas del aparato y los aparatos adyacentes. Tenga cuidado al cerrar las puertas cuando haya niños cerca.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



**¡Riesgo de descargas eléctricas o quemaduras!** Al apagar un sistema de control electrónico o ajustar los controles de temperatura a 0 (posición «off»), no se elimina la energía eléctrica de todos los componentes. Desenchufe el aparato o desconecte la alimentación eléctrica antes de la instalación o el servicio.



**¡Peligro de vuelco!** El aparato puede volcar durante el desembalaje, la instalación o el traslado. Tome las precauciones de seguridad adecuadas. El uso de dispositivos antivuelco solo reduce el peligro de vuelco (no lo elimina). No permita nunca que los niños se suban o se cuelguen de los cajones las puertas o los estantes.



**¡Peligro de aplastamiento o corte!** Mantenga la zona despejada al desembalar, instalar o trasladar el aparato o al proporcionarle servicio.

# Instalación y ajuste (cont.)

## Ajuste de los estantes

### ¡ACCIÓN DEL USUARIO!

**!** NO ajuste los estantes hasta DESPUÉS de haber finalizado la instalación. Los cilindros de espuma y las tapas DEBEN instalarse en los orificios de los pies de nivelación. Véase la fig. 1. Consulte el paquete de instalación para más detalles.

1. Retire el soporte de transporte de los estantes, las bridas para cables de los estantes y la cinta de embalar. Véanse las figs. 2 y 3.
2. Levante el conjunto del estante y luego tire de él hacia delante. Véase la fig. 4.
3. Enganche el conjunto del estante en los perfiles para estantes la altura deseada.
4. Repita los pasos 1–3 para el resto de estantes.

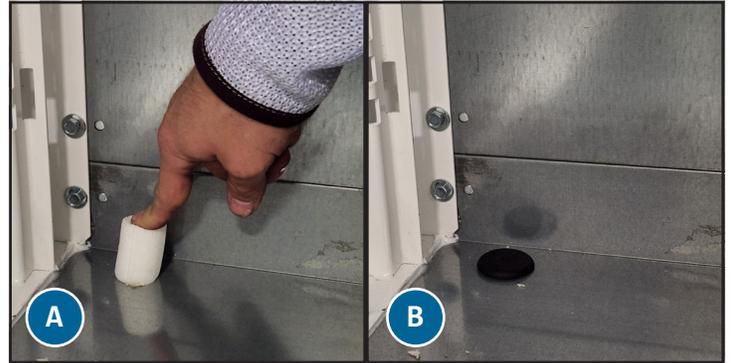


Fig. 1. Cubra con un tapón (A) y tapa (B) el orificio del pie de nivelación.

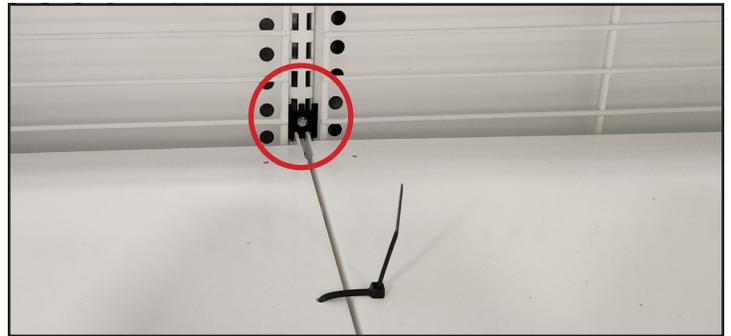


Fig. 2. Ubicación del soporte de transporte del estante. Se muestra un soporte.



Fig. 3. Bridas y cinta de transporte del estante. No se muestran todas las bridas o cintas.

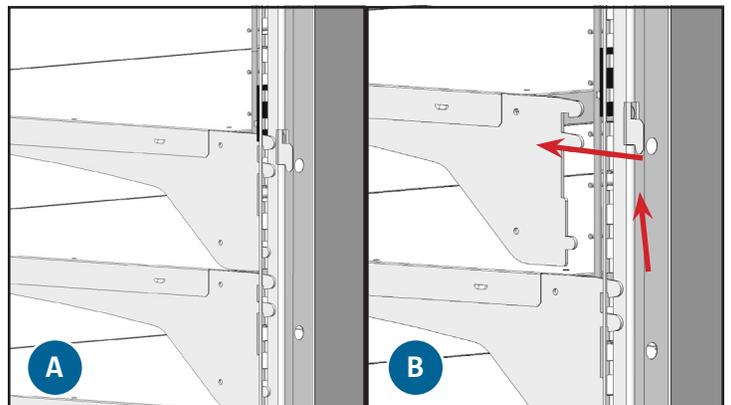


Fig. 4. Levante el estante y tire de él hacia delante.

## Funcionamiento del aparato

# Funcionamiento del aparato

### ⚠ ADVERTENCIA – ¡DETERIORO!



El propietario es el único responsable de garantizar unos niveles de temperatura de conservación seguros para todos los alimentos. Si no lo hace, los productos podrían tornarse inseguros. La garantía no cubre la pérdida o el deterioro de los productos en el aparato. Además de seguir los procedimientos de instalación recomendados, haga funcionar el aparato durante 24 horas antes del primer uso para confirmar que funciona correctamente.



### Arranque

### ⚠ ¡ACCIÓN DEL USUARIO!

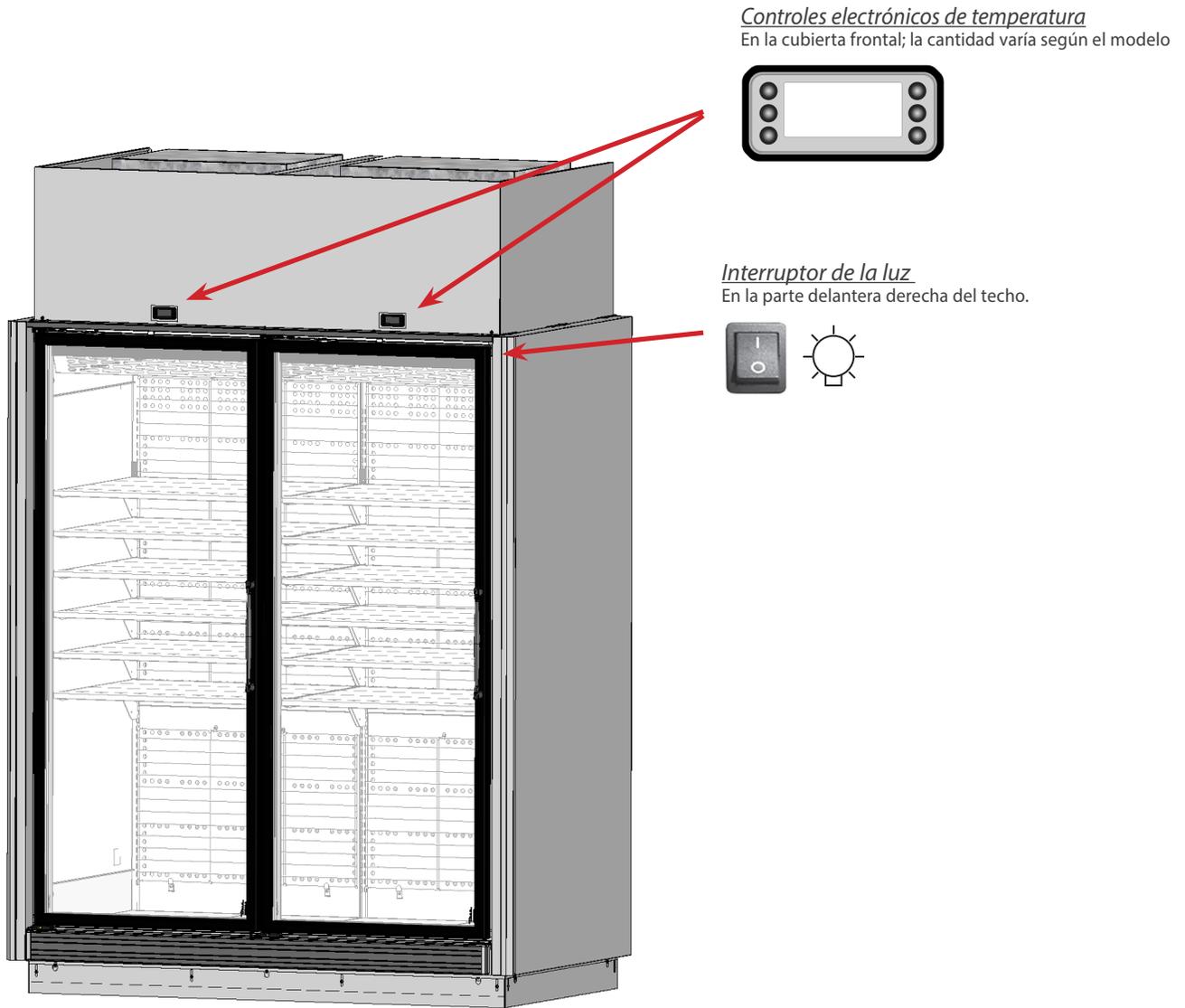


Antes de cargar el producto, haga funcionar su aparato TRUE vacío durante 24 horas para verificar que funciona correctamente. ¡Recuerde que nuestra garantía de fábrica **NO** cubre el deterioro de productos!

- El compresor ya está listo para funcionar cuando se compra el aparato. Todo lo que debe hacer es enchufar el aparato.
- Es fundamental que su aparato TRUE tenga una buena circulación de aire en su interior. Evite que los productos presionen los laterales o la pared trasera y que estén a menos de 101,6 mm (4") de la carcasa del evaporador. El aire refrigerado que sale del serpentín del evaporador debe circular por el aparato para lograr temperaturas homogéneas de los productos.
- La manipulación excesiva del control podría ocasionar dificultades de servicio. Si alguna vez se requiere reemplazar el control de temperatura, asegúrese de solicitar el reemplazo a su distribuidor TRUE o a un agente de servicio recomendado.
- Todas las cubiertas y los paneles de acceso deben estar en su sitio y correctamente asegurados antes de hacer funcionar este aparato.

**Funcionamiento del aparato (cont.)**

**Control de temperatura y ubicación del interruptor de la luz**



## Funcionamiento del aparato (cont.)

### Secuencia general de funcionamiento — Refrigeradores y congeladores

#### ¡ACCIÓN DEL USUARIO!



Para obtener más información sobre el ajuste del control de la temperatura del aparato o la secuencia general de funcionamiento, consulte nuestro manual titulado «Manual de ajuste del control de la temperatura. Secuencia de funcionamiento», en nuestra biblioteca de recursos en [truemfg.com/service-manuals/sequence-of-operation](http://truemfg.com/service-manuals/sequence-of-operation) o escanee el código QR.

Cuando el aparato está enchufado:

- Las luces interiores se encienden en los modelos con puerta de cristal (consulte el apartado «Control de temperatura y ubicación del interruptor de la luz», pág. 17).
- El control electrónico con pantalla digital se ilumina (si está instalado).
- Es posible que los ventiladores del evaporador o el compresor arranquen con un pequeño retraso. Este retraso puede venir determinado por el tiempo o la temperatura, y podría deberse a una operación de descongelación inicial que durará al menos 6 minutos.
- El control de temperatura/termostato podría encender y apagar cíclica y simultáneamente los ventiladores del evaporador o el compresor. Todos los aparatos requieren un proceso de descongelación para asegurar que el serpentín del evaporador permanezca libre de escarcha y hielo. La descongelación se inicia mediante un temporizador de descongelación o mediante el control electrónico.

**EXCEPCIÓN** – Los modelos TSID, TDBD, TCGG y TMW no tienen ventilador(es) del evaporador.

- El control de temperatura/termostato mide la temperatura del serpentín del evaporador o la temperatura del aire, pero NO la temperatura del producto.
- Un termómetro analógico, un termómetro digital o una pantalla de control electrónico puede reflejar las subidas y bajadas de la temperatura durante el ciclo de refrigeración, pero NO la temperatura del producto. **El método más preciso para verificar el buen funcionamiento del aparato es comprobar la temperatura del producto.**
- Los refrigeradores con controles mecánicos de la temperatura se descongelan durante cada ciclo de apagado del compresor.
- Los congeladores con controles mecánicos de la temperatura se descongelan de forma temporizada según un temporizador de descongelación.

**EXCEPCIÓN** – Los modelos TFM, TDC, THDC y TMW requieren una descongelación manual. La frecuencia de esta descongelación manual depende del uso del aparato y de las condiciones ambientales.

- Si hay un control electrónico con pantalla digital instalado, este mostrará **dEF** durante la descongelación.

**ATENCIÓN** ▶ Tras una descongelación, la pantalla podría tardar un cierto tiempo antes de mostrar una temperatura y mostrar en su lugar **dEF** durante un ciclo de refrigeración.

- Los modelos con un termómetro analógico o digital podrían mostrar temperaturas más altas de lo normal durante la descongelación.
- Los refrigeradores usarán los ventiladores del evaporador para limpiar el serpentín durante la descongelación.

**EXCEPCIÓN** – Los modelos TSID, TDBD y TCGG no tienen ventilador(es) del evaporador.

- Los congeladores usarán calefactores para limpiar el serpentín del evaporador durante la descongelación.

**ATENCIÓN** ▶ El calefactor del serpentín del evaporador y el calefactor del tubo de desagüe solo se energizan durante la descongelación. La descongelación finaliza cuando se alcanza una temperatura específica en el serpentín del evaporador o cuando ha transcurrido un tiempo determinado.

## Funcionamiento del control electrónico de la temperatura

### LEYENDA DEL CONTROL DIXELL XR70CH L



Lectura en pantalla



Flecha arriba



Compresor en marcha



Descongelación manual



Flecha abajo



Ventilador del evaporador en marcha



Punto de ajuste



Encendido/Stand-by



Ventiladores encendidos



Alarma activa

## Definiciones de los códigos de pantalla

dA	Alarma del interruptor de la puerta
dEF	Descongelación en proceso
EE	Fallos de memoria o datos
HA	Alarma de temperatura máxima
LA	Alarma de temperatura mínima
oFF	Controlador en stand-by
P1	Fallo de la sonda del termostato
P2	Fallo de la sonda del evaporador
P3	Fallo de la sonda auxiliar
PoF	El control está bloqueado
Pon	El control está desbloqueado

# Funcionamiento del control electrónico de la temperatura (cont.)

## LEYENDA DEL CONTROL DIXELL XR70CH L



- Lectura en pantalla
- Flecha arriba
- Compresor en marcha
- Descongelación manual
- Flecha abajo
- Ventilador del evaporador en marcha
- Punto de ajuste
- Encendido/Stand-by
- Ventiladores encendidos
- Alarma activa

### Bloquear/desbloquear el control

Pulse y mantenga pulsadas las flechas arriba y abajo hasta que la pantalla muestre **PoF** (bloqueado) o **Pon** (desbloqueado).



Bloqueado



Desbloqueado

### Apagar/encender el control

#### ¡ADVERTENCIA!



¡Riesgo de descargas eléctricas o quemaduras!  
Al apagar un sistema de control electrónico o ajustar los controles de temperatura a 0 (posición «off»), no se elimina la energía eléctrica de todos los componentes. Desenchufe el aparato o desconecte la alimentación eléctrica antes de la instalación o el servicio.

Al apagar el control se desactivan todos los componentes electrónicos conectados al control.

Empuje y mantenga presionado el botón de encendido hasta que la pantalla muestre **OFF** (stand-by) o la temperatura del aparato actual (encendido).



## Funcionamiento del control electrónico de la temperatura (cont.)

### LEYENDA DEL CONTROL DIXELL XR70CH L



	Lectura en pantalla		Flecha arriba		Compresor en marcha
	Descongelación manual		Flecha abajo		Ventilador del evaporador en marcha
	Punto de ajuste		Encendido/Stand-by		Ventiladores encendidos
					Alarma activa

### Vista del punto de ajuste

Cambiando el punto de ajuste se regula la temperatura del aparato para mantener la temperatura óptima del producto.

Pulse el botón de punto de ajuste . La pantalla muestra el punto de ajuste actual.



### Cambio del punto de ajuste

1. Con el control desbloqueado, pulse y mantenga pulsado el botón de punto de ajuste durante al menos dos (2) segundos. La pantalla muestra el punto de ajuste actual con **C** o **F** parpadeando.



2. Pulse las flechas arriba o abajo para definir el punto de ajuste.



### Iniciar la descongelación manual

La descongelación manual elimina la escarcha y el hielo acumulados en el serpentín del evaporador. La descongelación finalizará cuando se haya alcanzado la temperatura o la duración predeterminadas.

Con el control desbloqueado, pulse y mantenga pulsado el botón de descongelación hasta que la pantalla muestre **dEF**.



## Funcionamiento del control electrónico de la temperatura (cont.)

### LEYENDA DEL CONTROL DIXELL XR70CH L



Lectura en pantalla



Flecha arriba



Compresor en marcha



Descongelación manual



Flecha abajo



Ventilador del evaporador en marcha



Punto de ajuste



Encendido/Stand-by



Ventiladores encendidos



Alarma activa

### Modificar la lectura de pantalla

La pantalla puede mostrar la temperatura en grados Fahrenheit o Celsius.

Pulse y mantenga pulsado el botón de lectura de pantalla  para cambiar el sistema de medición.



# Funcionamiento del control electrónico de la temperatura (cont.)

## LEYENDA DEL CONTROL DIXELL XR70CH L



- Lectura en pantalla
- Flecha arriba
- Compresor en marcha
- Descongelación manual
- Flecha abajo
- Ventilador del evaporador en marcha
- Punto de ajuste
- Encendido/Stand-by
- Ventiladores encendidos
- Alarma activa

### Modificar las temperaturas de las sondas mostradas

Siga las instrucciones para cambiar la temperatura de la sonda que muestra la pantalla.

- P1: Temperatura del aire
- P2: Temperatura del serpentín

1. Con la pantalla desbloqueada, pulse y mantenga pulsados el botón de punto de ajuste **SET** y la flecha abajo hasta que la pantalla muestre **HY**. Suelte los botones.



2. Pulse la flecha abajo hasta que la pantalla muestre **Lod**.



3. Pulse el botón de punto de ajuste. La pantalla muestra la sonda actual



4. Pulse las flechas arriba o abajo para cambiar la sonda visualizada.



5. Pulse el botón de ajuste para guardar el nuevo valor. Espere a que la pantalla muestre la temperatura actual.

## Mantenimiento y servicio

# Mantenimiento y servicio

⚠ ¡ADVERTENCIA!	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>La instalación y el servicio del aparato están reservados <b>únicamente a técnicos cualificados</b>. Si necesita ayuda para encontrar a un técnico cualificado, visite nuestro localizador de empresas de servicio en <a href="https://truemfg.com/support/service-locator">truemfg.com/support/service-locator</a>.</li> <li>Durante el mantenimiento o reparación, <b>apague y cierre todos los suministros</b> (gas, electricidad, agua) según las prácticas establecidas.</li> </ul>
  	<p><b>El propietario del aparato es responsable</b> de realizar la evaluación de riesgos del equipo de protección individual (EPI) y asegurar una protección adecuada durante los procedimientos de mantenimiento y limpieza.</p> <p>Utilice herramientas, equipo de seguridad y EPI adecuados durante la instalación y el servicio.</p>
	<p><b>¡Bordes afilados!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tenga cuidado para evitar posibles cortes al mover, instalar, limpiar o realizar el servicio y el mantenimiento de la máquina de hielo. Asegúrese de tener cuidado al introducir las manos debajo del aparato o al manipular componentes de metal.</li> <li>Manténgase alejado de las zonas con riesgo de aprisionamiento, como el espacio entre las puertas del aparato y los gabinetes adyacentes. Tenga cuidado al cerrar las puertas cuando haya niños cerca.</li> </ul>

⚠ ¡ADVERTENCIA!	
	<p><b>¡Riesgo de descargas eléctricas o quemaduras!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Al apagar un sistema de control electrónico o ajustar los controles de temperatura a 0 (posición «off»), <b>NO se elimina la energía eléctrica de todos los componentes</b>. Desenchufe el aparato o desconecte la alimentación eléctrica antes de la instalación o el servicio.</li> <li><b>NO</b> limpie el aparato con un equipo de lavado a presión ni con una manguera.</li> </ul>
	<p><b>¡Uso de refrigerante/aislamiento inflamables!</b></p> <p>Encargue el mantenimiento de su unidad a un proveedor de servicio cualificado para minimizar el riesgo de una posible ignición debido a piezas incorrectas o a un servicio inadecuado, así como para garantizar la salud y seguridad del operador.</p>
	<p><b>¡Peligro de aplastamiento o corte!</b> Mantenga la zona despejada al desembalar, instalar o trasladar el aparato o al proporcionarle servicio.</p>
	<p><b>¡Superficies resbaladizas!</b> La humedad producida por un desagüe inadecuado puede crear superficies resbaladizas cerca del aparato. Es su deber advertir de inmediato a los clientes y secar la superficie resbaladiza. Todas las zonas mojadas del suelo deben marcarse con una señal de suelo mojado.</p>

## Mantenimiento y servicio (cont.)

### ! ¡ACCIÓN DEL USUARIO!



- Para más información sobre el mantenimiento, visite nuestro centro de medios en [truemfg.com](https://truemfg.com).
- Cualquier ajuste del aparato debe ejecutarse **DESPUÉS** de haber verificado que el aparato está bien nivelado y apoyado.

### ! ¡ATENCIÓN!



El propietario del aparato es responsable de mantener el aparato como se describe en el manual de instalación. Los procedimientos de cuidado y mantenimiento de rutina no están cubiertos por la garantía de TRUE.

### Sustitución de componentes

- Sustituya los componentes por otros del fabricante del equipo original (OEM), como los que se indican en la fig. 1. Las piezas OEM minimizan el riesgo de una posible ignición asociada al uso de piezas incorrectas. El uso de componentes que no sean OEM puede anular la garantía de TRUE.
- Encargue el mantenimiento de su unidad a un proveedor de servicio cualificado para minimizar el riesgo de una posible ignición debido a piezas incorrectas o a un servicio inadecuado, así como para garantizar la salud y seguridad del operador.



**Fig. 1.** Ejemplo de piezas OEM.

## Mantenimiento y servicio (cont.)

### Mantenimiento recomendado

Consulte las tareas de mantenimiento recomendado y la frecuencia indicadas a continuación. Algunas tareas pueden requerir mayor frecuencia en función de su instalación.

Tareas de mantenimiento	Cada mes	Cada tres meses	Cada año
Verifique que el aparato mantenga la temperatura del producto.	X	X	X
Inspeccione el cable de alimentación en busca de daños; si está dañado, sustitúyalo de inmediato.	X	X	X
Verifique que el cable de alimentación esté totalmente enchufado en la toma de la pared.			X
Inspeccione el estado general del aparato y sus componentes (como ruedas, puertas y bisagras).	X	X	X
Verifique el funcionamiento de todas las piezas móviles (como motores de ventiladores, puertas y cables de puertas).			X
Compruebe el estado físico de todas las juntas; verifique que las juntas obturen correctamente.		X	X
Inspeccione las lámparas, conexiones de portalámparas, módulos LED y conexiones de módulos LED.	X	X	X
Compruebe la ausencia de polvo y suciedad en todos los serpentines del condensador (frontales y traseros); si hubiera suciedad, elimínela.	X	X	X
Compruebe el estado físico de todos los serpentines del condensador y del evaporador; enderece las aletas del serpentín si es necesario.		X	X
Compruebe que no hay polvo ni suciedad en ningún serpentín del evaporador; si hubiera suciedad, elimínela.		X	X
Verifique que no hay suciedad en las líneas de desagüe.		X	X



## Mantenimiento y servicio (cont.)

### Limpieza del serpentín del condensador

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

  	<p><b>El propietario del aparato es responsable</b> de realizar la evaluación de riesgos del equipo de protección individual (EPI) y asegurar una protección adecuada durante los procedimientos de mantenimiento y limpieza.</p> <p>Utilice herramientas, equipo de seguridad y EPI adecuados durante la instalación y el servicio.</p>
	<p><b>¡Riesgo de descargas eléctricas o quemaduras!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Desenchufe el aparato o desconecte la alimentación eléctrica antes de la instalación o el servicio.</li> <li><b>NO</b> limpie el aparato con un equipo de lavado a presión ni con una manguera.</li> </ul>
	<p><b>¡Bordes afilados!</b> Las aletas del serpentín están afiladas y los componentes metálicos pueden presentar bordes afilados. Procure mover, instalar, limpiar y realizar el servicio y el mantenimiento del aparato con cuidado para evitar cortes.</p>
	<p><b>¡Riesgo de lesiones en los ojos!</b> El polvo y la suciedad suspendidos en el aire pueden provocar lesiones oculares. Se recomienda llevar protección para los ojos.</p>

#### ⓘ ¡ATENCIÓN!

	<p>¡La garantía NO cubre la limpieza del serpentín del condensador!</p>
--	---

#### Herramientas necesarias

Las herramientas necesarias incluyen (pero no se limitan a) las siguientes:

- Escalera de mano [> 6' (1,8 m)]
- Protección ocular
- Guantes
- Destornillador Phillips o broca para atornillar Phillips
- Cepillo de cerdas duras
- Linterna
- Depósito de aire comprimido
- Limpiador de vacío
- Taladro (opcional)

## Mantenimiento y servicio (cont.)

### Limpieza del serpentín del condensador (cont.)

#### Procedimiento

1. Desenchufe la unidad o desconecte la alimentación eléctrica.
2. Retire la(s) cubierta(s) delantera(s). Véase la fig. 1.

**ATENCIÓN** En las UNIDADES DE CUATRO SECCIONES, las cubiertas delanteras están conectadas. Véase la fig. 2.

3. Con un cepillo de cerdas duras, limpie con cuidado la suciedad acumulada en las aletas del serpentín delantero del condensador. Véase la fig. 3.
4. Luego de eliminar la suciedad de la superficie del serpentín, use una linterna para verificar que puede ver a través del serpentín y observar cómo gira el aspa del ventilador del condensador. Véase la fig. 4.
5. Si puede ver sin problemas, aspire cualquier suciedad alrededor del área de la unidad de condensación, reinstale la(s) cubierta(s) delantera(s), y luego restablezca la alimentación eléctrica y compruebe que el funcionamiento es correcto.
6. Si la vista sigue obstruida por la suciedad, proceda con el siguiente paso.
7. Inyecte con delicadeza aire comprimido o CO<sub>2</sub> a través del serpentín hasta que esté limpio.
8. Aspire con cuidado la suciedad que haya alrededor de la unidad de condensación.
9. Vuelva a montar la(s) cubierta(s), restablezca la alimentación a la unidad y verifique el funcionamiento.

#### Información adicional

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el departamento de servicio técnico de TRUE Manufacturing. En la cubierta delantera puede consultar información sobre las ubicaciones y los datos de contacto.

- **NO** coloque ningún material filtrante delante del serpentín del condensador.



Fig. 1. Ubicación de los tornillos de la cubierta delantera.

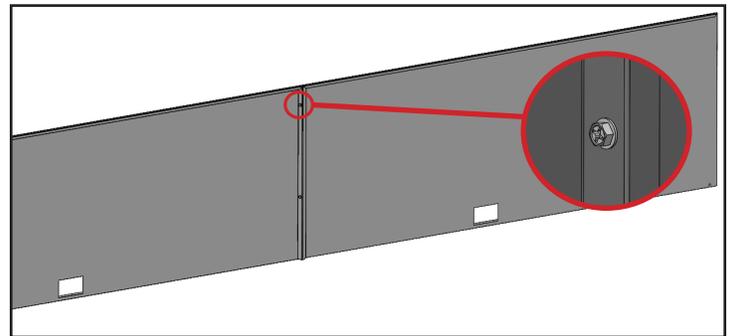


Fig. 2. Cubiertas delanteras conectadas.

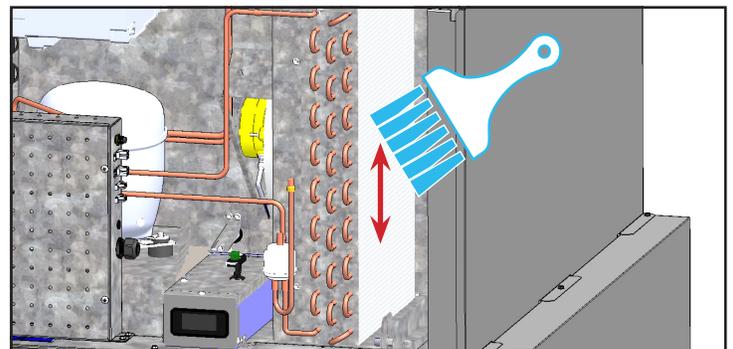


Fig. 3. Nunca pase el cepillo en perpendicular por las aletas del serpentín.

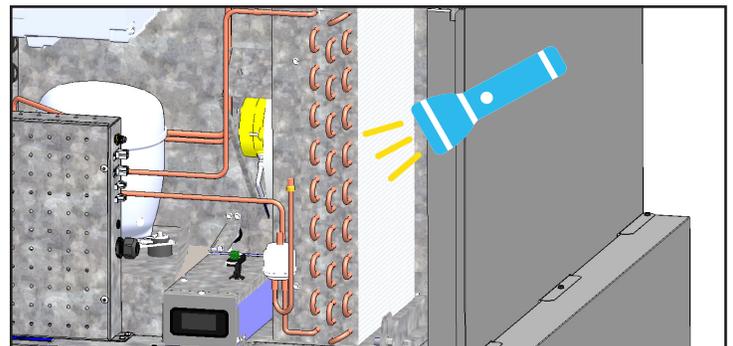


Fig. 4. Compruebe que se hayan eliminado todas las obstrucciones.

## Mantenimiento y servicio (cont.)

### Cuidado y limpieza generales de las superficies

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

 	<p><b>¡Riesgo de descargas eléctricas o incendio!</b>  <b>NO</b> limpie el aparato con un equipo de lavado a presión ni con una manguera.</p>
	<p><b>¡Superficies resbaladizas!</b> La humedad producida por un desagüe inadecuado puede crear superficies resbaladizas cerca del aparato. Es su deber advertir de inmediato a los clientes y secar la superficie resbaladiza. Todas las zonas mojadas del suelo deben marcarse con una señal de suelo mojado.</p>
  	<p><b>El propietario del aparato es responsable</b> de realizar la evaluación de riesgos del equipo de protección individual (EPI) y asegurar una protección adecuada durante los procedimientos de mantenimiento y limpieza.</p> <p><b>Utilice herramientas,</b> equipo de seguridad y EPI adecuados durante la instalación y el servicio.</p>

#### Juntas

- Limpie las juntas con agua jabonosa tibia.
- **NO** use herramientas afiladas ni cuchillos para raspar una junta.
- Evite usar productos de limpieza de gran potencia.

#### Interior

- Limpie las superficies interiores con una solución suave de bicarbonato de sodio y agua para ayudar a reducir el olor; **NO** use limpiadores fuertes o abrasivos.
- En las piezas de plástico o con recubrimiento en polvo, **NO** use limpiadores de acero inoxidable ni disolventes similares.

#### Exterior

- En las piezas de plástico o con recubrimiento en polvo, **NO** use limpiadores de acero inoxidable ni disolventes similares.
- **NO** limpie el acero inoxidable con lana de acero ni productos abrasivos. **NO** use detergentes ni desengrasantes con cloruros o fosfatos.

## Mantenimiento y servicio (cont.)

### Cuidado y limpieza de los equipos de acero inoxidable

#### ! ACCIÓN DEL USUARIO



**NO** utilice lana de acero ni productos abrasivos ni basados en cloro para limpiar las superficies de acero inoxidable.

#### Factores nocivos para el acero inoxidable

Básicamente, hay tres factores que pueden dañar la capa pasiva del acero inoxidable y permitir la formación de corrosión.

- Los arañazos de cepillos metálicos, espátulas, estropajos de acero y otros objetos que puedan tener un efecto abrasivo sobre la superficie de acero inoxidable.
- Los restos depositados sobre el acero inoxidable pueden dejar manchas. Dependiendo de su ubicación geográfica, el agua será dura o blanda. El agua dura puede dejar manchas. El agua dura, al calentarse, puede dejar manchas si se deja reposar demasiado tiempo. Estos depósitos pueden dañar la capa pasiva y corroer el acero inoxidable. Todos los depósitos resultantes de la preparación de comida o de las actividades de servicio deben retirarse tan pronto como sea posible.
- Los cloruros que están presentes en la sal de mesa, los alimentos y el agua, así como en los limpiadores domésticos e industriales. Este tipo de cloruros son los más perjudiciales para el acero inoxidable.

#### Limpieza y restauración del acero inoxidable

Los limpiadores de acero inoxidable no deben contener fosfatos, cloro, cloruro ni amoníaco.

TRUE ofrece limpiadores y abrillantadores respetuosos con el medio ambiente a través de nuestra True Store en [store.trueresidential.com/products/stainless-steel-clean-polish-kit](https://store.trueresidential.com/products/stainless-steel-clean-polish-kit).

#### Aparatos y herrajes pintados a medida

Para puertas y otras superficies pintadas, utilice una solución suave de agua y jabón con un paño suave de microfibra.

## Mantenimiento y servicio (cont.)

### 8 consejos que ayudan a prevenir la corrosión del acero inoxidable

#### Mantenimiento de la limpieza de su equipo

Evite la formación de manchas difíciles limpiando con frecuencia. Use limpiadores a la concentración recomendada (alcalinos clorados o sin cloruros).

#### Uso de las herramientas correctas de limpieza

Use herramientas no abrasivas para limpiar los productos de acero inoxidable. Usar paños suaves y estropajos de plástico no daña la capa pasiva de acero inoxidable.

#### Limpieza a lo largo de las líneas de pulido

Las líneas de pulido («veteado») son visibles en algunos aceros inoxidables. Frote siempre de forma paralela a las líneas si son visibles. Use estropajos de plástico o paños suaves cuando el veteado no sea visible.

#### Uso de limpiadores con contenido alcalino, alcalino clorado o sin cloruros

Aunque muchos limpiadores tradicionales tienen una elevada concentración de cloruros, la industria ofrece un surtido cada vez mayor de limpiadores sin cloruros. Si no está seguro de si su limpiador contiene cloruros, póngase en contacto con su proveedor de limpiadores. Si le informa de que su limpiador actual contiene cloruros, pregúntele si ofrece algún producto alternativo. Evite los limpiadores que contienen sales de amonio cuaternario ya que pueden atacar el acero inoxidable y causar picaduras y corrosión.

#### Enjuague

Si usa limpiadores clorados, enjuáguelos y seque la superficie inmediatamente con un paño. Es recomendable retirar lo antes posible los agentes de limpieza y el agua acumulados con un paño. Deje que el equipo de acero inoxidable se seque al aire. El oxígeno ayuda a conservar la capa pasiva del acero inoxidable.

#### No utilice nunca ácido clorhídrico (ácido muriático) en el acero inoxidable

Incluso el ácido clorhídrico diluido puede provocar corrosión, picaduras y corrosión bajo tensión del acero inoxidable.

#### Tratamiento del agua

Si es posible, ablande el agua dura para reducir los depósitos. La instalación de determinados filtros puede retener elementos corrosivos y de mal sabor. Las sales de un descalcificador de agua bien mantenido también pueden suponer una ventaja. Contacte con un experto en tratamiento de agua si tiene dudas relativas al tratamiento de agua.

#### Restauración y pasivación periódicas del acero inoxidable

El acero inoxidable obtiene sus propiedades inoxidables de los óxidos de cromo protectores en su superficie. Si estos óxidos se eliminan frotando o por reacción con productos químicos nocivos, el hierro del acero queda expuesto y puede comenzar a oxidarse o corroerse. La pasivación es un proceso químico que elimina el hierro libre y otros contaminantes de la superficie del acero inoxidable y permite la formación de los óxidos de cromo protectores.

# Mantenimiento y servicio (cont.)

## Ajustes e inversión de la puerta

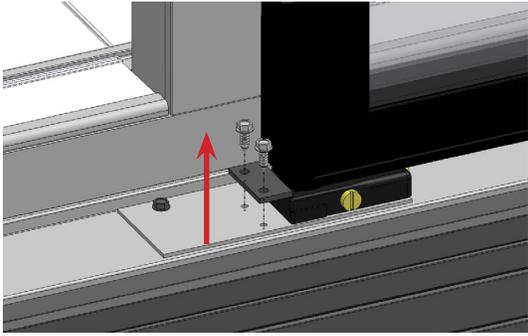
Compruebe la alineación y el funcionamiento de la puerta antes de ajustar la alineación o la tensión.

### Ajuste de la alineación

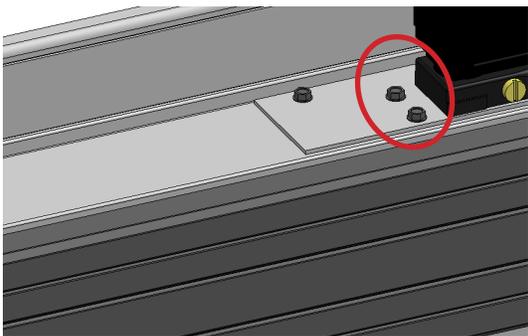
**¡ATENCIÓN!**

!

Antes de ajustar las puertas hacia abajo, ¡asegúrese de retirar la placa de transporte de la puerta! Vuelva a colocar los tornillos de la placa de transporte de la puerta. Véanse las figs. 1 y 2.



**Fig. 1.** Retire la placa de transporte de la puerta.



**Fig. 2.** Vuelva a colocar los tornillos de la placa de transporte de la puerta.

### Ajuste de la tensión

Las puertas deben cerrarse automáticamente al abrirse 50,8-76, 2 mm (2-3").

Gire el tornillo de ajuste de tensión de la puerta para ajustar la tensión. Véase la fig. 4.

- Vueltas en sentido horario: la tensión de la puerta disminuye
- Vueltas en sentido antihorario: la tensión de la puerta aumenta



**Fig. 4.** Ubicación del tornillo de ajuste de tensión de la puerta en la parte inferior de la puerta.

Gire el tornillo de ajuste de alineación de la puerta para ajustar la alineación. Véase la fig. 3.

- Vueltas en sentido horario: las puertas se ajustan hacia abajo
- Vueltas en sentido antihorario: las puertas se ajustan hacia arriba



**Fig. 3.** Ubicación del tornillo de ajuste de alineación de la puerta en la parte inferior de la puerta.

## Mantenimiento y servicio (cont.)

### Desmontaje

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Se recomienda asistencia! El peso de la puerta es superior a 22,7 kg (50 lb). No levante ni apoye la puerta por el tirador.



¡Peligro de aplastamiento o corte! Las puertas son pesadas. Está preparado para soportar el peso de la puerta durante el desmontaje. No levante ni apoye la puerta por el tirador.

### Herramientas necesarias

Las herramientas necesarias incluyen (pero no se limitan a) las siguientes:

- Destornillador Phillips o broca para atornillar Phillips
- Pinzas de punta
- Taladro (opcional)

### Procedimiento

1. Elimine la tensión de la puerta. Consulte «Ajuste de la tensión» (pág. 33).
2. Desconecte el soporte de retención del aparato. Véase la fig. 5.
3. Desconecte la parte superior de la puerta del aparato.

**ATENCIÓN** Prepárese para soportar el peso de la puerta.

- a. Abra la puerta unos 70°.
  - b. Con unas pinzas de punta, comprima el pasador de la bisagra (véase la fig. 6).
  - c. Mientras comprime el pasador de la bisagra, separe con cuidado la parte superior de la puerta del aparato.
4. Levante la puerta (por el marco) de la bisagra inferior. Aparte la puerta con cuidado.
    - No levante la puerta por el asa.
    - Es posible que la barra de torsión permanezca en el orificio maestro de torsión al levantar la puerta. Si es así, pida a un ayudante que saque la barra de torsión del orificio. Véase la fig. 7.



Fig. 5. Ubicación del soporte de transporte del estante. Se muestra un soporte.

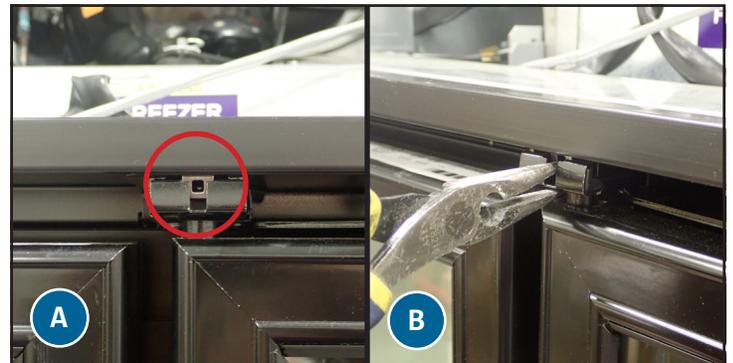


Fig. 6. Pasador de bisagra en la parte superior de la puerta (A). Comprima el pasador de la bisagra (B).



Fig. 7. Ayudante levantando la barra de torsión del orificio maestro de torsión mientras el técnico levanta la puerta.

## Mantenimiento y servicio (cont.)

### Instalación

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Se recomienda asistencia! El peso de la puerta es superior a 22,7 kg (50 lb). No levante ni apoye la puerta por el tirador.



¡Peligro de aplastamiento o corte! Las puertas son pesadas. Esté preparado para soportar el peso de la puerta durante el desmontaje. No levante ni apoye la puerta por el tirador.

#### Herramientas necesarias

Las herramientas necesarias incluyen (pero no se limitan a) las siguientes:

- Destornillador Phillips o broca para atornillar Phillips
- Mazo de goma (posible)
- Taladro (opcional)

#### Procedimiento

1. Levante la puerta (por el marco) y colóquela en el orificio maestro de torsión. Asegúrese de que la puerta está completamente asentada.

**ATENCIÓN** No levante la puerta por el asa.

2. Sujete la puerta perpendicularmente al aparato.
3. Alinee el pasador de la bisagra (véase fig. 8). A continuación, empuje la parte superior de la puerta hacia el aparato hasta que el pasador de la bisagra encaje en su sitio.
 

**ATENCIÓN** Es posible que sea necesario utilizar un mazo de goma para que el pasador de la bisagra encaje por completo.
4. Compruebe que el pasador de la bisagra sujete firmemente la puerta. Tire de la puerta hacia abajo.
5. Instale el soporte de retención en el aparato. Véase la fig. 9.
6. Aumente la tensión de la puerta hasta que se cierre suavemente de 50,8 a 76,2 mm (2-3"). Consulte «Ajuste de la tensión» (pág. 33).
7. Compruebe la alineación de la puerta. Ajuste la alineación según sea necesario. Consulte «Ajuste de la alineación» (pág. 33).

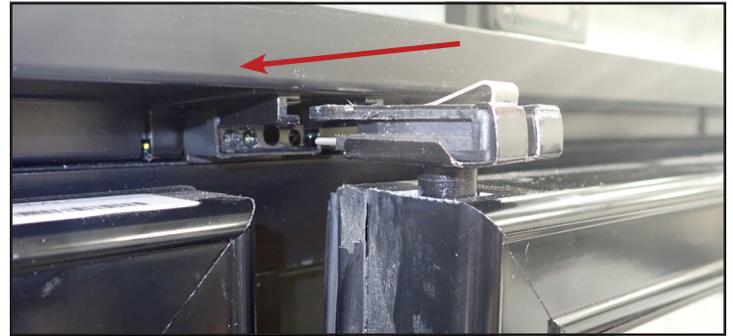


Fig. 8. Alinee el pasador de la bisagra.



Fig. 9. Ubicación del tornillo del soporte de retención en la parte superior de la puerta.

## Mantenimiento y servicio (cont.)

### Inversión

⚠ ¡ADVERTENCIA!	
	¡Se recomienda asistencia! El peso de la puerta es superior a 22,7 kg (50 lb). No levante ni apoye la puerta por el tirador.
	¡Peligro de aplastamiento o corte! Las puertas son pesadas. Esté preparado para soportar el peso de la puerta durante el desmontaje. No levante ni apoye la puerta por el tirador.

⚠ ¡ATENCIÓN!	
	Solo pueden invertirse las <b>puertas situadas más a la derecha de los lados N</b> . Consulte el nombre completo de su modelo.  Solo las <b>puertas del congelador</b> contienen cables.

### Herramientas necesarias

Las herramientas necesarias incluyen (pero no se limitan a) las siguientes:

- Destornillador Phillips o broca para atornillar Phillips
- Pinzas de punta
- Llave de tubo 7/16"
- Espátula
- Llave de vaso hexagonal 1/4"
- Taladro (opcional)

### Procedimiento

1. Localice la placa maestra de torsión de repuesto y la placa de cubierta en el embalaje interior con las herramientas de nivelación. Véase la fig. 10. Dépositelo a un lado.
2. Desmonte la puerta. Véase «Desmontaje» (pág. 34).
3. Coloque con cuidado la puerta desmontada con el lado del tirador hacia abajo.
4. Invierta la puerta.
  - a. Retire la cubierta de cables del lado de la puerta. Véase la fig. 11.
  - b. Si procede, desconecte los cables del pasador de la bisagra. Véanse las figs. 12 y 13.
  - c. Retire el pasador de la bisagra.
  - d. Retire con cuidado la barra de torsión.

**ATENCIÓN** Para desmontar la barra de torsión puede ser necesario girar un poco la barra para que la tapa deje libre la puerta. Véase la fig. 14.

- e. Instale la barra de torsión en el lado opuesto.
- f. Instale el pasador de la bisagra en el lado opuesto. Si procede, conecte los cables del pasador de la bisagra como se indica a continuación:
  - **Pasador de bisagra blanco** a **puerta blanca**
  - **Pasador de bisagra rojo** a **puerta negra**
  - **Tierra** a la **puerta**

g. Vuelva a colocar la cubierta de cables.

h. Retire el soporte de retención.

i. Retire la tapa de plástico. Véase la fig. 15

j. Cambie la ubicación del soporte de retención y de la tapa de plástico.

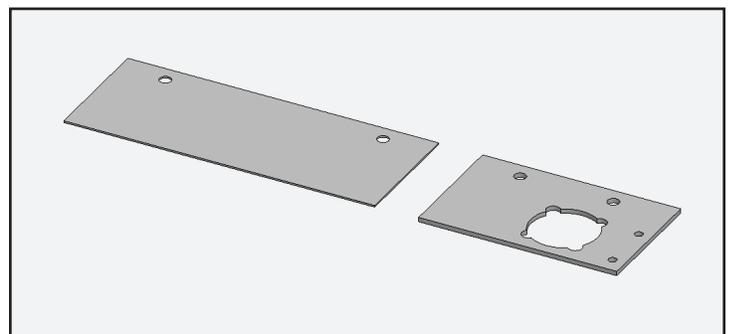
**ATENCIÓN** El soporte se instala con el lado convexo hacia la puerta.

k. Coloque el imán en el lado opuesto.

**ATENCIÓN** Los orificios del imán están pretaladrados.

5. Si procede, desplace el tapón del pasador de la bisagra al lado opuesto. Véase la fig. 16.
6. Si procede, coloque la tapa de la bisagra en el lado opuesto. Véase la fig. 17.
7. Retire el conjunto maestro de torsión y la tapa. Véase la fig. 18.
8. Mueva el maestro de torsión a la placa maestra de torsión de repuesto. Véase la fig. 19.
9. Instale la cubierta de repuesto y el conjunto maestro de torsión de repuesto en los lados opuestos.
 

**ATENCIÓN** Asegúrese de instalar el conjunto maestro de torsión de repuesto con el tornillo de ajuste de alineación hacia afuera. Véase la fig. 20.
10. Instale la puerta invertida. Véase «Instalación» (pág. 35).



**Fig. 10.** Placa de cubierta y placa maestra de torsión. Se encuentran en el embalaje interior con las herramientas de nivelación.

Mantenimiento y servicio (cont.)

Inversión (cont.)



Fig. 11. Cubierta de cables situada en el centro del lado de las bisagras de la puerta.



Fig. 12. Ubicación del tornillo de tierra del lado de la bisagra.



Fig. 13. Conectores de los cables de las bisagras.



Fig. 14. Tapa de la barra de torsión.



Fig. 15. Tapa de plástico en la parte inferior de la puerta.



Fig. 16. Tapa del pasador de la bisagra instalado en el lado opuesto.

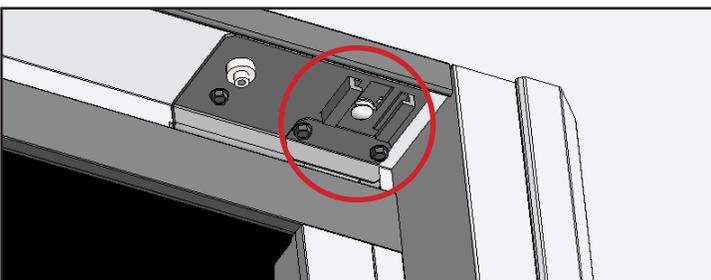


Fig. 17. Cubierta del pasador de bisagra situado en la parte superior derecha del aparato.



Fig. 18. Ubicación del conjunto maestro de torsión original y de la cubierta.



Fig. 19. Mueva el maestro de torsión hacia la placa de repuesto. Gire en sentido antihorario para bloquear y en sentido horario para desbloquear. Gire en sentido antihorario para bloquear y en sentido horario para desbloquear.



Fig. 20. Conjunto maestro de torsión de repuesto correctamente instalado.

## Accesorios opcionales (no incluidos)

# Accesorios opcionales (no incluidos)

⚠ ¡ADVERTENCIA!	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>La instalación y el servicio del aparato están reservados <b>únicamente a técnicos cualificados</b>. Si necesita ayuda para encontrar a un técnico cualificado, visite nuestro localizador de empresas de servicio en <a href="http://truemfg.com/support/service-locator">truemfg.com/support/service-locator</a>.</li> <li>Durante el mantenimiento o reparación, <b>apague y cierre todos los suministros</b> (gas, electricidad, agua) según las prácticas establecidas.</li> </ul>
  	<p><b>El propietario del aparato es responsable</b> de realizar la evaluación de riesgos del equipo de protección individual (EPI) y asegurar una protección adecuada durante los procedimientos de mantenimiento y limpieza.</p> <p>Utilice herramientas, equipo de seguridad y EPI adecuados durante la instalación y el servicio.</p>
	<p><b>¡Bordes afilados!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tenga cuidado para evitar posibles cortes al mover, instalar, limpiar o realizar el servicio y el mantenimiento de la máquina de hielo. Asegúrese de tener cuidado al introducir las manos debajo del aparato o al manipular componentes de metal.</li> <li>Manténgase alejado de las zonas con riesgo de aprisionamiento, como el espacio entre las puertas del aparato y los gabinetes adyacentes. Tenga cuidado al cerrar las puertas cuando haya niños cerca.</li> </ul>
	<p><b>¡Peligro de aplastamiento o corte!</b> Mantenga la zona despejada al desembalar, instalar o trasladar el aparato o al proporcionarle servicio.</p>

⚠ ¡ADVERTENCIA!	
	<p><b>¡Bordes afilados!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tenga cuidado para evitar posibles cortes al mover, instalar, limpiar o realizar el servicio y el mantenimiento de la máquina de hielo. Asegúrese de tener cuidado al introducir las manos debajo del aparato o al manipular componentes de metal.</li> <li>Manténgase alejado de las zonas con riesgo de aprisionamiento, como el espacio entre las puertas del aparato y los gabinetes adyacentes. Tenga cuidado al cerrar las puertas cuando haya niños cerca.</li> </ul>
	<p><b>¡Peligro de aplastamiento o corte!</b> Mantenga la zona despejada al desembalar, instalar o trasladar el aparato o al proporcionarle servicio.</p>
	<p><b>¡Riesgo de descargas eléctricas o incendio!</b></p> <p>Desconectar la corriente de un control electrónico no elimina la corriente eléctrica de todos los componentes. Desenchufe el aparato o desconecte la alimentación eléctrica antes de la instalación o el servicio.</p>

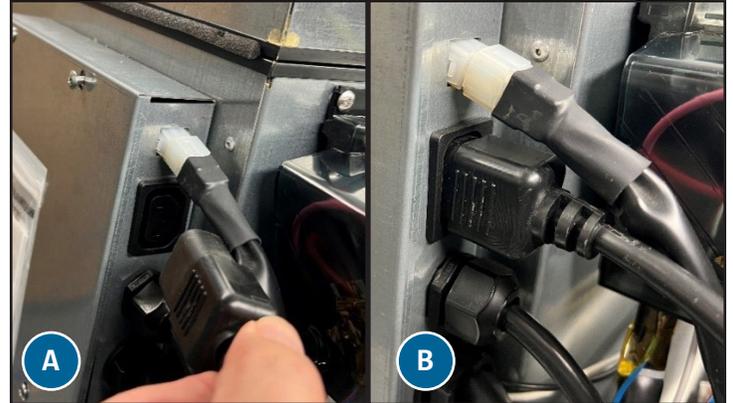
## Accesorios opcionales (no incluidos) (cont.)

### Bandeja de drenaje calentada (BDC)

True ofrece una bandeja de drenaje calentada (BDC) para garantizar que la bandeja de drenaje de condensado no se desborde si se hace un uso intensivo del aparato o si se opera en condiciones ambientales exigentes. La BDC es una opción solo si se requiere para la aplicación.

#### Procedimiento

1. Desenchufe la unidad o desconecte la alimentación eléctrica.
2. Enchufe la BDC en la caja eléctrica de la plataforma de refrigeración. Véase la fig. 1.
3. Coloque la BDC debajo de la boquilla de drenaje de la bandeja de drenaje de condensado. Véase la fig. 2.
4. Doble las lengüetas de la BDC sobre la bandeja de drenaje de condensado. Véase la fig. 3.
5. Asegure el cable de alimentación de la BDC lejos de piezas calientes o móviles.



**Fig. 1.** Enchufe la BDC en la caja eléctrica de la plataforma de refrigeración.



**Fig. 2.** Coloque la BDC debajo de la boquilla de drenaje.



**Fig. 3.** Doble las lengüetas de la BDC para engancharla a la bandeja de drenaje de condensado.

## Información sobre la garantía (solo EE. UU. y Canadá)

### GARANTÍA DE TRES AÑOS EN PIEZAS Y MANO DE OBRA

TRUE garantiza al comprador original de cada unidad refrigerada TRUE nueva, gabinete y todas las piezas de los mismos que no presentan defectos de materiales o mano de obra, bajo el uso normal y apropiado así como el servicio de mantenimiento especificado por TRUE y luego de la instalación y la puesta en marcha adecuadas según el paquete de instrucciones suministrado con cada unidad TRUE. La responsabilidad de TRUE bajo esta garantía se limita a un período de tres (3) años a partir de la fecha de la instalación original. Cualquier cobertura de la garantía depende de que la fecha de compra del gabinete esté dentro de los 39 meses de la fecha de envío original de TRUE.

Cualquier pieza cubierta por esta garantía y que TRUE determine que ha presentado defectos dentro de este período de tiempo se limita a la reparación o reemplazo, incluidos los gastos de mano de obra, de las piezas o los conjuntos defectuosos. La garantía relacionada con la mano de obra incluye únicamente los gastos de mano de obra estándar y el tiempo de viaje razonable, según lo determine TRUE.

La garantía no cubre las piezas de desgaste estándar como juntas de puertas. La garantía tampoco cubre problemas causados por una instalación inadecuada o por la falta de mantenimiento preventivo básico.

### GARANTÍA DE LA CUBIERTA DEL COMPRESOR DE HIDROCARBURO

Los compresores que TRUE haya catalogado como defectuosos dentro de un período de TRES (3) años serán reparados o reemplazados, a elección de TRUE, por un compresor o piezas de compresor con un diseño y una capacidad similares.

La garantía del compresor se anulará si no se cumple cuidadosamente el siguiente procedimiento:

1. Este sistema contiene refrigerante R290 y lubricante polioléster. El lubricante polioléster tiene cualidades de absorción rápida de humedad. En caso de una exposición prolongada a las condiciones ambientales, se debe retirar el lubricante y reemplazarlo por uno nuevo. Para conocer las cantidades y especificaciones del aceite, llame al departamento de servicio técnico de TRUE (855-372-1368). El incumplimiento de la especificación de lubricante recomendada anulará la garantía del compresor.
2. El reemplazo del secador es muy importante y debe cambiarse cuando se abre un sistema para tareas de servicio. Se debe usar un reemplazo exacto del OEM. El secador nuevo debe tener la misma capacidad que el secador que está siendo reemplazado.
3. Es necesario alcanzar vacíos a nivel de micrones para garantizar niveles bajos de humedad en el sistema. Se debe obtener un valor de 500 micrones o menos.
4. Deben seguirse las buenas prácticas de refrigeración. Visite [www.TrueMfg.com](http://www.TrueMfg.com) para ver las buenas prácticas de refrigeración en el formulario de reclamación de garantía.

### RECLAMACIONES DE GARANTÍA

Todas las reclamaciones relacionadas con la mano de obra o las piezas deben hacerse directamente a través de TRUE. Todas las reclamaciones deben incluir el número de modelo de la unidad, número de serie de la unidad y la plataforma de refrigeración, comprobación de compra, fecha de instalación y toda la información pertinente que respalde la existencia del defecto en cuestión.

En caso de garantía del compresor, es necesario enviar una imagen de la etiqueta del modelo del compresor a TRUE junto con la información indicada anteriormente. Para obtener información relacionada con las reclamaciones de garantía consulte [www.truemfg.com/Support/Warranty-Support](http://www.truemfg.com/Support/Warranty-Support). Si no se notifica a TRUE del defecto en un plazo de tres (3) meses a partir de que aparezca impedirá cualquier recurso en la garantía. TRUE se reserva el derecho de solicitar la devolución de cualquier pieza defectuosa cubierta por la garantía.

### QUÉ CASOS NO CUBRE ESTA GARANTÍA

La única obligación de TRUE conforme a esta garantía se limita a la reparación o la sustitución de piezas, a elección de TRUE y sujeta a las limitaciones adicionales expuestas a continuación. Esta garantía no asume ni autoriza a ninguna persona a asumir obligaciones distintas de las expresamente cubiertas por esta garantía.

**SIN DAÑOS CONSECUENTES.** True no es responsable de pérdidas económicas, pérdidas de beneficios o daños especiales, indirectos o consecuentes, incluyendo sin limitación, las pérdidas o daños derivados de la pérdida del producto, se deba o no a un fallo de la refrigeración.

**LA GARANTÍA NO ES TRANSFERIBLE.** Esta garantía no es transferible y se aplica únicamente a favor del comprador / usuario original a quien se entregó. CUALQUIER CESIÓN O TRANSFERENCIA ANULARÁ LAS GARANTÍAS AQUÍ EXPUESTAS Y ANULARÁ TODAS LAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS.

**USO/INSTALACIÓN/MANTENIMIENTO INADECUADOS.** TRUE no asume ninguna responsabilidad por la cobertura de las piezas o la mano de obra por fallo de los componentes u otros daños resultantes de un uso o instalación incorrectos o por no limpiar y/o mantener el producto según se indica en el manual de instalación que se suministra con la unidad.

**REUBICACIÓN PARA SU REPARACIÓN.** True no es responsable del gasto de traslado de la unidad TRUE o cualquier otro accesorio o pieza de equipo por cualquier motivo desde su posición de operación en las instalaciones del usuario para realizar una reparación bajo garantía.

**PIEZAS NO OEM.** Las piezas OEM se proporcionarán bajo esta garantía de forma gratuita para el usuario final. True no es responsable de los defectos o daños causados por piezas no aprobadas por TRUE. La garantía quedará anulada por cualquier daño causado por una pieza no OEM.

**ALTERACIÓN, NEGLIGENCIA, ABUSO, MAL USO, ACCIDENTE, DAÑO DURANTE EL TRANSPORTE O LA INSTALACIÓN, INCENDIO, INUNDACIÓN, CASOS FORTUITOS.** TRUE no es responsable de la reparación o sustitución de cualquier pieza que TRUE determine que ha sido sometida después de la fecha de fabricación a alteración, negligencia, abuso, mal uso, accidente, o daño durante el transporte o la instalación, incendio, inundación, casos fortuitos.

**CONEXIONES ELÉCTRICAS INADECUADAS.** TRUE no es responsable de la reparación o reemplazo de componentes averiados o dañados que resulten de un suministro de tensión incorrecto, el uso de cables de prolongación, baja tensión o tensión de suministro inestable.

**NO HAY GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O APTITUD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR:** NO EXISTEN OTRAS GARANTÍAS EXPRESAS, IMPLÍCITAS O ESTATUTARIAS, SALVO LO DISPUESTO EN LA PRESENTE DECLARACIÓN DE GARANTÍA. ESTAS GARANTÍAS SON EXCLUSIVAS Y SUSTITUYEN A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO LA GARANTÍA IMPLÍCITA Y COMERCIALIZACIÓN O APTITUD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR. NO HAY GARANTÍAS QUE SE EXTIENDAN MÁS ALLÁ DE ESTA DESCRIPCIÓN.

**FUERA DE EE.UU. Y CANADÁ:** Esta garantía no aplica a estas zonas y TRUE no es responsable por, cualquier reclamo de garantía realizado sobre productos vendidos o usados fuera del sistema de Estados Unidos y Canadá.

### CARACTERÍSTICAS MEDIOAMBIENTALES

Todas y cada una de las características ambientales, incluidos los derechos de crédito de compensación ambiental, con respecto a las unidades de refrigeración TRUE® fabricadas después del 1 de septiembre de 2015, seguirán siendo propiedad de True Manufacturing Co., Inc. y no se transferirán.

Esta garantía solo aplica a las unidades enviadas desde las instalaciones de fabricación de TRUE después del 1 de enero de 2023 para Estados Unidos y Canadá.









[www.truemfg.com](http://www.truemfg.com)